

Секция «Иностранные языки и регионоведение»

Преподавание английского языка в СССР в средней школе в послевоенные годы (1945-1985 гг.) в работах зарубежных исследователей.

Садьков Владимир Михайлович

Аспирант

Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, Факультет иностранных языков и регионоведения, Самара, Россия

E-mail: vladimirsadykov@yahoo.com

Английский язык играет огромную роль в современном мире, являясь основным языком международного общения. В связи с этим преподавание английского является одной из важнейших задач, стоящих перед российской школой. При этом качество преподавания не соответствует ожиданиям, о чем свидетельствует недостаточный уровень знания языка, демонстрируемый многими учениками. В Советском Союзе после окончания Великой Отечественной войны была сходная ситуация, когда необходимо было в срочном порядке совершить резкий качественный и количественный скачок в преподавании английского языка. Была проведена обширная реформа в этом направлении: английский повсеместно вводился в школьное расписание, увеличивалось количество часов, менялась программа, были открыты так называемые спецшколы с преподаванием ряда предметов на английском языке. Со временем эта реформа дала свои плоды, однако многие проблемы так и не удалось устранить до сегодняшнего дня. Парадоксальным образом, вопрос об изучении английского языка в СССР не получил должного освещения в научной литературе современного периода. При этом объем материала, доступного для анализа, просто колоссален: статьи, методические записки, материалы докладов на конференциях и т.п. Кроме того, существуют работы иностранных исследователей, практически неизвестные в России, зачастую даже не переведенные на русский язык. О них и пойдет речь. У этих работ есть понятные минусы – ограниченный объем анализируемых источников, неполное представление о функционировании образовательной системы в СССР. Однако есть и очевидные плюсы, в первую очередь, объективность анализа и, что немаловажно, новый взгляд на проблему. 1. Критика методики преподавания языка. Зарубежные авторы говорят о принципиальном отличии в подходе западных и советских педагогов и методистов: если на западе разделяются понятия «метод» как теоретической основы обучения и «техники» как конкретной реализации на практике, то в советской педагогике понятие «метод» сочетает в себе оба [1]. Кроме того, указывается влияние сознательно-практического метода (термин Б.В. Беляева) на преподавание, при этом сохранение практик, характерных для грамматико-переводного метода, уже считавшегося устаревшим [1]. Также можно встретить упоминание об авторитарном характере преподавания, что включает в себя как отношения между учителем и учеником в классе, так и строгое следование директивам министерства образования без какой-либо возможности вносить изменения в существующий курс. [2] Помимо прочего, по мнению исследователей, это приводит к отсутствию обратной связи, что не дает своевременно и эффективно корректировать программу. [4] 2. Критика подготовки преподавательских кадров. Большинство авторов указывают на высокий уровень подготовки преподавателей в советских педагогических ВУЗах. Отмечается хорошее владение будущими учителями как языком, так и методикой, и большую заинтересованность моло-

дых специалистов в культуре стран изучаемого языка [2,3]. Кроме того, исследователи не обошли вниманием систему дополнительной подготовки учителей, которая, по их мнению, отличается доступностью для широкого круга преподавателей и высокой эффективностью [2]. Наряду с этим выделяются и проблемы. Первая заключается в том, что далеко не все выпускники языковых и педагогических ВУЗов затем начинают преподавать в школах [2]. Вторая проблема лежит в области методики, а именно в разнице методик преподавания в языковых ВУЗах и школах. Так, в высших учебных заведениях все еще практиковался аналитический метод и грамматико-переводной, хотя в школах повсеместно вводился сознательно-практический, и из-за этого многие будущие педагоги с трудом перестраивались на новые учебные программы, продолжая преподавать «по старинке», как их учили в ВУЗе [2].

3. Критика материально-технической базы. Иностранные исследователи сходятся во мнении, что существует большая разница между различными учебными заведениями с точки зрения оснащенности техническими средствами и учебными материалами. Так, институт им. Герцена в Ленинграде поразил посетивших его экспертов разнообразием доступной литературы и широким использованием новейших технических средств. [2] Однако обычные школы, по их мнению, испытывают острую нехватку качественных учебных пособий, дополнительные же материалы, как правило, отличаются низким качеством. [2]

4. Уровень знаний учащихся. Главная проблема в данном вопросе заключается в том, что исследователи (за исключением Б. Монка) обладали весьма ограниченными возможностями для оценки уровня знаний учеников. Во-первых, большинство работ были написаны после непродолжительного опыта пребывания в Советском Союзе. Во-вторых, можно утверждать, что иностранных гостей приглашали только в те школы и спецшколы, которые считались «элитными» - например, московская школа №1. Тем не менее, общие выводы исследователей следующие. Ученики советских школ обладают, по мнению авторов, высоким уровнем мотивации и заинтересованности не только в языке, но и в культуре стран изучаемого языка. Отмечается хорошее владение разговорной речью (аспект, более всего критикуемый отечественными исследователями), хотя это и касается ограниченного набора тем. Среди проблем выделяются недостатки произношения и интонации, распространенные грамматические ошибки (касающиеся, главным образом, различий во временах системы Perfect и Continuous, употребления предлогов и артиклей – подобная ситуация характерна и для современных учеников) [2]. Помимо прочего, авторы высказывают предположение, что существующая система может негативно сказываться на учениках, обладающих выраженной склонностью и способностью к изучению языков.

[3] Как мы видим, критика преподавания английского языка в СССР зарубежными авторами во многом отличается от общепринятых оценок отечественных специалистов. Не отдавая предпочтения той или иной точке зрения на отдельные аспекты, укажем, что дальнейший анализ подобных работ необходим для более полного, глубокого и всестороннего понимания особенностей преподавания английского языка в СССР.

Литература

1. Garner, M. Soviet foreign language teaching techniques // BABEL 13/1, 1977. P. 6-8.
2. Lewis, E. Glyn. Foreign and Second Language Teaching in the USSR. London, 1962.

3. Monk, Bruce. The Specialized Language Schools in the Soviet Union at the Time of “Perestroika” // ELT Journal, V. 44/1, January 1990. P. 38-46.
4. Ronkonen, Lyyli. Realization of didactic principles in foreign language teaching in Soviet schools. Helsinki, 1984.